

**CODE LOCAL DE L'URBANISME**

**LE GOUVERNEMENT SOUHAITE  
RENFORCER LES SANCTIONS**



page 02

**Réunions  
publiques du PPRn :  
Suite et fin**

page 02

**Les jeunes héros  
mis à l'honneur  
par la COM**

page 04

**Agenda du  
week-end**

page 06

**EXOBOIS  
CCA SXM**

VOTRE SPÉCIALISTE  
DES BOIS EXOTIQUES  
**IPE - CUMARU - WAPPA**

**EN STOCK**

- LAMES & BARRES DE VOLET (SUCUPIRA)
- PARQUET MASSIF (IPE)
- BARDAGE RED CELAR CLEAR 2
- LITEAUX EN PIN TRAITE
- DALLES ET PANNEAUX OSB 3 ANTI TERMITE
- CONTRE PLAQUE RAINURE (PROFIL U & W)

**PRIX  
COMPÉTITIFS  
COMMANDE  
SUR MESURE**

**DESTOCKAGE SUR UNE SÉLECTION DE BOIS DU NORD**

Non traité : 360€/m<sup>3</sup> - Traité scié : 450€/m<sup>3</sup>  
Traité raboté : 590€/m<sup>3</sup>

☎ 0690 66 22 55 ✉ sxm@ccawood.com

132 route de Baie Nettlé, après l'Abeille direction les Terres Basses  
Lundi-vendredi : 7h30-12h / 13h30-16h30  
Samedi : 8h-12h

**Multi  
CHANGE**

**Change & services**

<b>RUE KENNEDY</b> 7h30 - 17h30	<b>RUE DE GAULLE</b> 8h00 - 15h30	<b>HOPE ESTATE</b> 8h00 - 17h15	<b>QUARTIER D'ORLÉANS</b> 8h00 - 15h30
------------------------------------	--------------------------------------	------------------------------------	---

**Western Union**

<b>Rue Kennedy</b> face à la Marina 7h30 - 16h15	<b>Hope Estate</b> 8h30 - 16h30	<b>Quartier d'Orléans</b> 8h00 - 14h45
--	------------------------------------	---

**★ TRAITEMENT ANTI TERMITES**

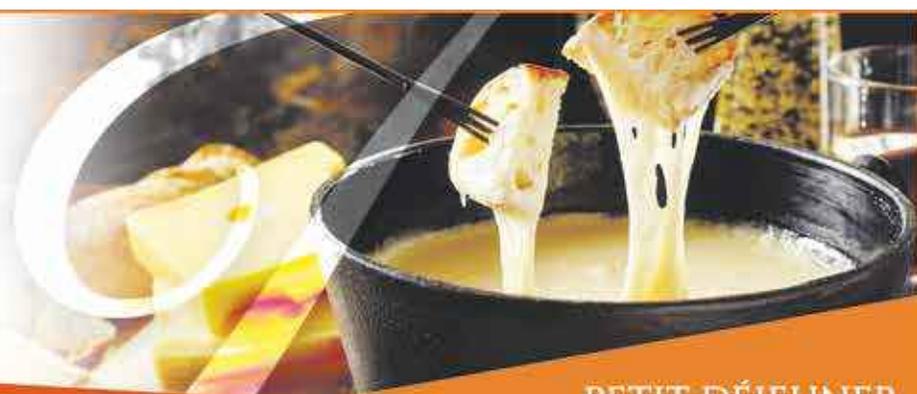
Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

**WWW.TELEDOM.FR**

**Juliette's  
Bistro**



BILLY FOLLY RD 37 PELICAN KEY  
SIMPSONBAY RESORT & MARINA  
RESA : +1 721 544 2503 EXT. 5520

PETIT DÉJEUNER  
DÉJEUNER - DÎNER  
DE 7H À 23H

# AVIS AUX RESTAURATEURS

secteur Grand Case / Baie Orientale

la laverie  
**MER' DENISE**

étend sa tournée  
de ramassage de linge  
dans le secteur  
à partir du 1<sup>er</sup> juillet



Informations

**Cécile**

**06 90 18 31 91**



OUR NEW FOLDER IS OUT NOW!

We help you get  
**THE PERFECT  
KITCHEN**

SUMMER  
DISCOUNT  
SPECIALS



## URBANISME

# Code de l'Urbanisme de Saint-Martin : le gouvernement souhaite renforcer les sanctions pour les contrevenants

En Conseil des ministres réuni ce mardi 25 juin dernier, la ministre des outre-mer a présenté un projet de loi ratifiant l'ordonnance n° 2019-235 du 27 mars 2019 relative aux dispositions pénales et de procédure pénale du code de l'urbanisme de Saint-Martin.

Cette ordonnance concourt au renforcement de la base légale du code de l'urbanisme local, relevant de la compétence de la collectivité de Saint-Martin, pour sanctionner pénalement les infractions d'urbanisme et participer à une reconstruction qui prévient les risques liés aux phénomènes climatiques et qui respecte les exigences urbanistiques et environnementales.

L'ordonnance a appliqué pour l'essentiel des sanctions analogues à celles du code national de l'urbanisme et procédé à la mise en cohérence des dispositions pénales avec les règles de fond applicables localement.

### SANCTIONS PÉNALES

Ainsi, il est ajouté au code de l'urbanisme de Saint-Martin un chapitre qui prévoit des sanctions pénales pour infractions, telles que la réalisation de travaux ou de construction sans faire la demande de permis de construire qui sera punie d'une amende comprise entre 1200 euros, ou encore 6000 euros par mètre carré contrevenant. Une amende qui ne pourra toutefois pas excéder 300 000 euros, selon les cas.

En cas de récidive, outre la peine



d'amende, le projet de loi prévoit également une peine d'emprisonnement de six mois. De même, l'ordonnance prévoit une peine d'amende de 75000 euros et une peine de 3 mois d'emprisonnement pour ceux qui continueraient les travaux après une notification de décision judiciaire sommant l'arrêt desdits travaux et/ou la démolition. Des décisions de la juridiction administrative qui prononcent en même temps la suspension de l'autorisation d'urbanisme. Ces peines peuvent être prononcées contre les utilisateurs du sol, les bénéficiaires des travaux, les architectes, les entrepreneurs ou autres personnes responsables de l'exécution desdits travaux.

### PRISON ET AMENDE EN CAS D'OBSTACLE FAIT AUX AUTORITÉS HABILITÉES

On lit également dans ce projet de loi que « lorsque l'autorité

administrative et le président du conseil territorial ont connaissance d'une infraction, ils sont tenus d'en faire dresser procès-verbal et de transmettre sans délai au ministère public ». Le juge peut ainsi ordonner l'interdiction de travaux, la démolition, la mise en conformité et la réaffectation des sites.

Cette ordonnance indique aussi que « le fait de faire obstacle aux fonctions exercées par les autorités, fonctionnaires et agents habilités à exercer les missions de contrôle administratif (...) sera puni de six mois d'emprisonnement et de 7 500 euros d'amende ».

Un renforcement donc des sanctions pénales voulues par le gouvernement, incriminant l'exécution de travaux non conformes à l'actuel Plan d'Occupation des Sols et au futur Plan Local d'Urbanisme de Saint-Martin et punissant aussi tout obstacle fait aux missions de contrôle exercées par les autorités, fonctionnaires et agents habilités.

Interrogé sur ce sujet, le président Daniel Gibbs nous confiait être satisfait de ce projet de loi : « Edicter des règles sans qu'il n'y ait de sanctions prévues pour les contrevenants, n'incite pas à les respecter... ». **V.D.**

## PPRN

# Fin des réunions publiques, place à l'enquête publique

La 4<sup>e</sup> et dernière des réunions publiques organisées dans les quartiers eu lieu hier soir à Quartier d'Orléans. Des réunions qui ont été parfois houleuses, parfois tendues, mais également constructives.

La Collectivité sera prochainement destinataire du document et devra dans un délai d'un mois y apposer ses observations sur le projet de zonage et de règlement du PPRn. Ensuite, place au commissaire enquêteur qui devrait intervenir à partir du mois de septembre pour recueillir les observations émises par la population et devra remettre un rapport motivé avant adoption définitive en fin d'année du PPRn révisé.

### UNE COMMISSION POSSIBLE ENTRE ACTEURS DE LA SOCIÉTÉ CIVILE

Le représentant du quartier de Sandy Ground, Cédric André, a, à deux reprises, demandé à la

préfète Feucher que la population à travers les Conseils de quartier, soit associée au projet de révision du document, au même titre que les services de l'Etat et ceux de la Collectivité. La préfète déléguée a répondu par courrier circonstancié, qu'elle était favorable à la proposition faite que « les représentants des Conseils et deux ou trois habitants par quartier, par le biais d'une commission dédiée puissent apporter leur pierre à la construction de ce document ». Toutefois, Sylvie Feucher explique que « l'Etat voulant préserver la libre administration des collectivités locales (...) les élus, les citoyens, les Conseils de quartier, l'ensemble des acteurs de la société ci-

vile saint-martinoise ont toute légitimité, chacun à sa place et dans ses prérogatives respectives, pour débattre ensemble de ces questions ». Et rajoutant que s'il était estimé que « le concours de l'Etat s'avérerait nécessaire, des experts pourraient être ponctuellement mis à la disposition de ladite commission pour répondre à toute question technique ». Autrement dit, libre aux représentants de quartiers de se réunir en commission et d'apporter ainsi leurs contributions au débat, notamment dans le cadre de l'enquête publique, mais l'Etat ne fera pas partie de cette commission, sauf pour y apporter des précisions techniques, mais pas de l'ordre décisionnel. **V.D.**

■ CRISE DE L'EAU

# Des résultats d'analyses complémentaires seront communiqués lundi

Dans cette nouvelle crise qui concerne la production et la distribution de l'eau de ville, le président Gibbs réunissait mardi dernier les services de l'Etat, de l'ARS, de l'Etablissement de l'Eau et de l'Assainissement (EEASM) et le délégataire de service public, La Saur, afin d'apporter les dernières informations. Et rassurer la population.



Mercredi, les élus Daniel Gibbs, Pascale Alix Laborde et Annick Pétrus, la préfète Sylvie Feucher, Raymond Rozas représentants de l'ARS, Flavien Pichon et David Dupont de l'Etablissement des Eaux, et Jean-Marie Giacone, responsable de SAUR Saint-Martin, étaient réunis pour répondre aux questions au cours d'une conférence de presse.

« Nous sommes dans des mesures de précaution », a insisté Daniel Gibbs, qui souhaite rassurer la population et lui communiquer des informations précises sur la situation.

Des analyses de l'eau ont été réalisées en plusieurs points du réseau de distribution et ont toutes confirmé des résultats de pollution au Bromate, selon des valeurs importantes, entre 40 et 130 microgrammes par litre ( $\mu\text{g/litre}$ ), soient des valeurs 4 à 10 fois supérieures au seuil réglementaire pour la santé publique qui autorise aujourd'hui jusqu'à de 10  $\mu\text{g/litre}$  (Ce seuil était de 25 $\mu\text{g/litre}$  avant 2008.) Des valeurs qui restent néan-

moins très en deçà de celles qui provoquent des intoxications, qui seraient de l'ordre de 99 grammes par litre.

Toutefois, avoir découvert des bromates dans les canalisations de distribution de l'eau, suppose, par déduction, que cette même pollution se retrouve dans les réservoirs de l'usine de production d'eau potable, puisque selon les experts en la matière, « le bromate est une molécule qui provient d'une réaction chimique entre le bromure contenu dans l'eau de mer et les produits désinfectants utilisés dans le processus de désalinisation de l'eau ». Des produits désinfectants tels que le chlore qui sont indispensables pour combattre une autre

bactérie autrement dangereuse, la legionella.

La Saur a donc procédé à des prélèvements dans les réservoirs et en sortie d'usine et les résultats seront communiqués au plus tard lundi.

« Afin de limiter les délais d'obtention des résultats, nous avons envoyé pour analyse ces prélèvements au laboratoire indépendant situé à Saint-Barthélemy et qui s'est équipé du matériel nécessaire pour ce faire », indiquait Jean-Marie Giacone, responsable de SAUR Saint-Martin. Un matériel qui n'est certes pas agréé par l'ARS, mais qui permet un gain de temps considérable pour obtenir les résultats. Pour rappel, les résultats des ana-

lyses obtenus jeudi 20 juin dernier et qui ont déclenché l'alerte provenaient de prélèvements effectués le 13 mai. Le directeur de la Saur Saint-Martin indiquait par ailleurs « qu'une équipe composée d'une vingtaine de personnes est mobilisée sur cette affaire, avec pour objectif de trouver une solution pérenne et dans les meilleurs délais », sans pouvoir donner avec certitude une date de fin de crise.

## PAS DE PÉNURIE D'EAU MINÉRALE À L'HORIZON

Nous avons contacté les dirigeants de deux supermarchés de la partie française, qui nous ont confirmé avoir de leur côté réagi dès qu'ils ont eu connaissance du problème en passant les commandes nécessaires pour ne pas tomber en rupture de stocks. Des commandes qui, en fonction des délais d'acheminement, seront livrées dans une quinzaine de jours : « Si la demande de nos clients en eau minérale a fait un pic dès l'annonce de l'interdiction de consommer l'eau de ville, vendredi dernier, nos stocks en eau sont pour l'heure suffisants

**AL DENTE**  
ITALIAN RISTORANTE  
À VENDRE  
RESTAURANT RENOMMÉ  
DE 80 COUVERTS  
BON BILAN COMPTABLE, ÉQUIPEMENT COMPLET  
EMPLACEMENT IDÉAL, PARKING  
CONTACT 06 90 38 78 61 ou ALDENTESXM@GMAIL.COM

puisque nous sommes entrés dans la saison cyclonique et l'eau fait partie de ces produits saisonniers qui sont en forte augmentation en cette période. Nous avons donc le stock suffisant. La proximité par ailleurs avec la Guadeloupe nous assure une réactivité facile pour un approvisionnement en eau en urgence », nous indiquait Philippe Loo du supermarché Super U.

Quant à la Saur qui prend en charge l'ensemble des dépenses inhérentes à cette crise, elle a également fait de son côté des commandes de palettes d'eau depuis la Guadeloupe, afin que la Collectivité puisse approvisionner les sites sensibles (établissements scolaires, hôpital, EPHAD).

## SI DIFFICULTÉ, CONTACTER LE PÔLE SOCIAL DE LA COM

Pour les particuliers vulnérables et/ou faisant face à des difficultés financières, le président

Gibbs les invitait à contacter le pôle social de la Collectivité qui peut accorder des aides exceptionnelles sous conditions de revenus. Une vingtaine de familles déjà répertoriées par le Pôle Solidarité et Familles de la Collectivité comme étant en grande difficulté, feront partie du dispositif de distribution.

En attendant les résultats, le principe de précaution s'impose et il reste formellement interdit de consommer l'eau de ville pour la boire ou cuisiner, ou encore se laver les dents. Pour les autres utilisations domestiques (se doucher, laver le linge, etc...) l'utilisation de l'eau ne présente pas de danger. Le président Gibbs demande à la population « de ne pas paniquer, de faire preuve de vigilance, de respecter les consignes de précaution préconisées par l'ARS et de rester à l'écoute des médias qui communiqueront les informations, au fil de l'évolution de la situation ». V.D.

C'EST DANS NOTRE NATURE



POOL PARTY

SAMEDI 29 JUIN 2019

De 12h00 à 20h00

2 Djs dans les arbres : Dj Classy D & Dj Stacks from NYC !

Organisation Samantha : 06 90 49 40 11 • sam@loteriefarm.com



L'eau lounge  
cabanas & piscine de source  
loterie farm plc paradis sxm



loterie farm



20€/\$ à l'avance  
25€/\$ à l'entrée



NISSAN  
SIGN & DRIVE  
2019



2019 KICKS

À PARTIR DE **354€**  
PAR MOIS

au comptant 18700€ ou avec un apport de 2805€  
+ 59 loyers de 354€



2019 QASHQAI

À PARTIR DE **393€**  
PAR MOIS

AVEC UNE REMISE DE 1500€  
au comptant 20500€ ou avec un apport de 3075€  
+ 59 loyers de 393€



2019 X-TRAIL

À PARTIR DE **449€**  
PAR MOIS

au comptant 23500€ ou avec un apport de 3525€  
+ 59 loyers de 449€



2019 SENTRA

À PARTIR DE **351€**  
PAR MOIS

AVEC UNE REMISE DE 1500€  
au comptant 18300€ ou avec un apport de 2745€  
+ 59 loyers de 351€

\*voir conditions en concession

SaintMartinCars.com

67 Route de Sandy Ground,  
97150 St. Martin  
0590 87 16 08

■ OPÉRATION « UN LIVRE POUR LES VACANCES »

## Un recueil des Fables de la Fontaine offert à chaque élève de CM2

Lancée en 2017, l'opération « Un livre pour les vacances », décidée par le Ministre de l'Éducation Nationale, Jean-Michel Blanquer, a été reconduite pour cette année. Le recteur d'académie, Moustafa Fourar, est venu en personne remettre l'ouvrage aux élèves de CM2 de l'école Clair Saint-Maximim de Quartier d'Orléans.



Le Ministère de l'Éducation, un recueil de 26 fables de La Fontaine illustré par Voutch, à chacun des élèves.

### ENCOURAGER LA LECTURE PENDANT LES VACANCES D'ÉTÉ

Par une directive reçue du Ministère, l'ensemble du personnel de la communauté éducative sur tout le territoire national a été invité à organiser un cérémonial autour de cette action, afin de la solenniser et marquer ainsi « l'aboutissement de la scolarité des enfants à l'école primaire et préparer leur entrée au collège ». Pour les élèves des classes de CM2 de l'école Clair Saint-Maximim de Quartier d'Orléans, c'est le recteur en personne, Mostafa Fourar, qui est venu mardi dernier, remettre l'ouvrage choisi par le Mi-

ministère de l'Éducation, un recueil de 26 fables de La Fontaine illustré par Voutch, à chacun des élèves. Le souhait affiché par la communauté éducative est d'attiser la curiosité des enfants et de les inciter à avoir des temps de lecture personnels pendant les vacances de l'été. Et afin d'inciter les élèves de CM2 à s'approprier cet ouvrage et bien sûr à le lire, il a également été demandé aux professeurs des écoles de faire un travail en amont du livre offert. De même, les professeurs de 6e sont invités à réaliser auprès de ces mêmes élèves qui seront devenus collégiens en septembre, un travail de restitution à la rentrée.

### LES JEUNES FRANÇAIS LIRAIENT PLUS QU'ON NE PENSE

Selon une étude IPSOS commandée par le Centre National du Livre (CNL), 86 % des jeunes âgés entre 15 et 25 ans liraient près de treize livres ces douze derniers mois. Entre 7 et 19 ans, les 1500 jeunes interrogés ont indiqué lire globalement six livres par trimestre, soit une moyenne de trois heures par semaine. Et internet ne serait pas forcément un frein à la lecture. Des résultats qui vont à l'encontre des idées reçues. L'étude révèle également de fortes disparités entre filles et garçons, mais aussi selon le contexte familial. Et de manière générale, les foyers où l'on trouve le plus de livres sont aussi ceux où les jeunes lisent le plus. V.D.

■ CÉRÉMONIE DE RÉCOMPENSES

## Les cinq jeunes héros qui ont participé au sauvetage des victimes du bus mis à l'honneur par la COM

Une cérémonie conviviale mais très officielle était organisée mercredi à l'Hôtel de la Collectivité, autour des 5 jeunes, accompagnés de leur famille et de leurs amis, qui ont participé de façon héroïque au sauvetage des victimes de l'accident du bus qui s'est produit samedi dernier dans la baie de Marigot.

« Un événement positif qui met du baume au cœur (...) Les élus de la Collectivité, la préfète, les pompiers, la gendarmerie, la Police territoriale, tous sont à mes côtés pour féliciter votre courage et les gestes héroïques que vous avez eus et qui ont permis de sauver des vies. Soyez certains que les touristes que vous avez secourus et sauvés vous seront éternellement reconnaissants », a indiqué le président avant de leur remettre individuellement la médaille de la Collectivité, un diplôme d'honneur, ainsi qu'une formation aux Premiers Secours offerte par l'association française des premiers secours de



Les 5 jeunes, Raheim Louisy-Wilson (10 ans), Rahjanie Louisy Wilson (12 ans), Brisaxelle Richardson (13 ans), Steve Artsen (18 ans) et Anderson Lovinsti (27 ans), entourés des élus, de la préfète et de la directrice de l'AFPS 978, Anne-Lise Bourdier.

Saint-Martin, AFPS978.

La préfète Sylvie Feucher également présente pour cette cérémonie, indiquait quant à elle qu'une distinction officielle de

l'Etat, la médaille de bronze pour acte de courage et de dévouement, leur serait remise lors de la cérémonie venant célébrer le 11 novembre prochain. V.D.

■ FORUM DE LA RENTREE

# A vos agendas ! Le forum de la rentrée et du sport sera le samedi 7 septembre

Associations sportives et de loisirs, clubs en tous genres... Il reste encore quelques jours pour vous inscrire et participer à la 13e édition de l'événement.



Le Forum de la rentrée et du sport se tiendra cette année sur la zone Aventura à Hope Estate. Entre 9h et 18h, le public pourra venir à la rencontre d'un large panel d'exposants proposant activités de loisirs et sportives. Les inscriptions pourront avoir lieu sur place. La journée sera ponctuée d'animations diverses et ludiques (Démonstrations sportives, Show danse, Défilé de mode,

châteaux gonflables, vide grenier...). Réservez donc votre journée du samedi 7 septembre pour bien préparer la rentrée et organiser de façon optimale vos temps libres d'activités sportives, de loisirs et de détente. Pour toute info complémentaire, contacter l'équipe de Calypso Event via sa page Facebook dédiée : Forum de la rentrée et du sport. **V.D.**

## A savoir

### SÉCHERESSE : LA COLLECTIVITÉ ACCORDE UNE AIDE DE 20 000 € AUX AGRICULTEURS

Un fort épisode de sécheresse a sévit ces derniers mois sur tout le territoire. En avril, afin de faire face à cette météo contraignante pour les éleveurs et les agriculteurs, l'association pour le Développement de l'Élevage et la Promotion des Produits Locaux (ADEPPAL) a formulé auprès de la Collectivité une demande d'aide financière permettant de compléter l'alimentation du bétail. La Collectivité a répondu favorablement à cette demande et a accordé en conseil exécutif du 2 mai dernier, une aide financière de 20 000 euros à ADEPPAL au titre de « l'aide à l'achat, à l'importation d'aliments et à la distribution d'eau d'abreuvement dans le cadre de l'opération sécheresse 2019 ».

### SUBVENTION DE 150 000 EURO À INITIATIVE SAINT-MARTIN ACTIVE

La Collectivité a voté en Conseil exécutif de mai dernier un soutien financier de 150 000 euros à l'endroit de l'association Initiative Saint-Martin Active pour son exercice 2019. Cette somme est répartie comme suit : 95.000 euros, au titre de son fonctionnement général, 30.000 euros au titre du DLA (Dispositif Local d'Accompagnement), 15 000 euros au titre du de l'action «My quartier, My Business», 10.000 euros au titre du des actions de parrainage.

### OPÉRATION « LEND A HAND » RECONDUITE POUR 200 JEUNES, POUR CES MOIS D'ÉTÉ

Le dispositif « Lend a Hand » tend la main à la jeunesse depuis près de 10 ans. Le principe est le suivant : quelque 200 jeunes, âgés entre 18 et 30 ans, sortis du système scolaire et en recherche d'em-



ploi deviennent stagiaire de la formation professionnelle et intègrent pendant les deux mois de l'été des entreprises de la place, volontaires pour entrer dans ce dispositif. L'objectif affiché : réconcilier les jeunes avec le monde du travail, avec la rigueur des horaires, avec l'autorité hiérarchique, et aussi avec eux-mêmes, en leur faisant prendre conscience qu'ils ont une valeur, qu'ils sont capables de travailler.

Déclinés sous la forme de stages en entreprise, à hauteur de 20 heures par semaine, les jeunes reçoivent une indemnité. Pour cette année, la Collectivité a décidé que l'indemnité mensuelle sera de 600 euros, dont 500 euros financés par la Collectivité et 100 euros payés par l'entreprise partenaire. Le coût total de cette opération s'élève à 130 000 euros.

### DERNIERS JOURS POUR REMPLIR SA DÉCLARATION DE REVENUS 2018

La date limite de déclaration de revenus avait été reportée au 30 juin 2019. Les contribuables n'ont donc plus que 2 jours pour remplir et adresser leur déclaration de revenus 2018 au Centre des finances publiques de Saint-Martin. Après cette date, une majoration de 10% de l'impôt à payer sera appliquée par les services de l'Etat.

### AIDES FINANCIÈRES EXCEPTIONNELLES ACCORDÉES À DEUX GUEST HOUSE

Réunie en conseil exécutif du 27 mai dernier, la Collectivité a accordé des aides exceptionnelles à hauteur de 16000 euros pour le Guest House Couleur Café situé à Mont Vernon, et à hauteur de 18 000 euros pour le Guest House Hévéa situé à Grand Case.

# EMANCIPATION DAY SALE

SHOP AT KOOYMAN THIS  
EMANCIPATION DAY,  
**MONDAY JULY 1<sup>ST</sup>**  
AND SAVE BIG WITH A  
**10% OFF DISCOUNT**  
ON OUR COMPLETE ASSORTMENT\*

**OPENING HOURS 8AM - 1 PM**

\*Discount does not apply to current specials, volume discounts, cement and rebar, welded mesh and special orders.



KOOYMANBV.COM



KOOYMAN.STMAARTEN



**KOOYMAN**  
THERE IS ALWAYS SOMETHING TO DO

■ EN BREF

# Week-end détente ou week-end impliqué : à vous de choisir !

L'idéal est de mixer les activités pour se détendre, parce que c'est le week-end, et pour se rendre utile avec la satisfaction du travail accompli parce que c'est toujours gratifiant !

## NETTOYAGE DE L'ÉTANG DE CHEVRISE



L'association Clean St Martin a décidé de profiter de cette période de sécheresse pour approcher les plans d'eau, difficiles d'accès en temps normal. L'opération de dimanche visera donc à nettoyer l'étang de Chevrise. Les volontaires sont attendus à 8h30 sur le parking de l'ancien hôtel Mont Vernon à Cul de Sac munis de leurs gants et des protections habituelles (chaussures fermées, T-shirt à manches longues, casquette ou chapeau, crème solaire et bouteilles d'eau). Le nettoyage devrait prendre fin aux alentours de 11h30.

## BÉNÉVOLAT ET APÉRO À L'AMUSEUM NATURALIS

Comme chaque mois l'Amuseum Naturalis organise sa journée de bénévolat à la Old House pour peaufiner encore et toujours les expositions de ce musée consacré à la vie d'autrefois et d'aujourd'hui à Saint-Martin. Les bénévoles sont les bienvenus ce samedi 29 juin entre 15h00 et 17h00. L'après-midi se clôturera dans la bonne humeur autour d'un apéritif de 17h00 à 18h00. Il est préférable de confirmer

au préalable sa présence par mail : [info@les-fruitsdemer.com](mailto:info@les-fruitsdemer.com) ou directement sur la page Facebook de l'association les Fruits de Mer.



## POOL PARTY À LA LOTERIE FARM

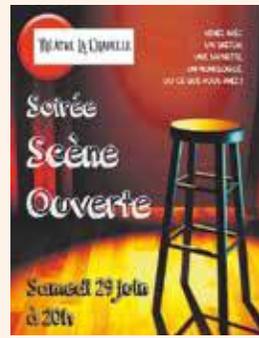


La prochaine Pool Party de la Loterie Farm aura lieu ce samedi 29 mai de 12h00 à 20h00. Au programme, comme d'habitude, DJ dans les arbres pour une après-midi détente en musique. L'accès est réservé exclusivement aux adultes de plus de 21 ans (pièce d'identité exigée sur place) et l'entrée est à 25 € par personne le jour même ou à 20 € en prenant sa place dès aujourd'hui. Réservation auprès de Samantha au 06 90 49 40 11 ou [sam@loteriefarm.com](mailto:sam@loteriefarm.com).

## TOUS SUR SCÈNE AU THÉÂTRE DE LA CHAPELLE

Grande soirée théâtrale samedi à 20h00 au vil-

lage de la Baie Orientale avec le spectacle « Scène ouverte ». Sketch, saynète, monologue... ce sont les spectateurs (inscrits au préalable) qui monteront tour à tour sur



scène pour assurer le spectacle. Chacun aura cinq minutes pour faire rire ou pleurer, interpeller ou émouvoir et personne, à part les participants, ne connaît le contenu des sketches ! Tarif adulte 12 € / enfant 8 € (sous réserve des places encore disponibles).

## AIDER LES SAUVETEURS EN MER

Le 29 juin est la fête nationale de la mer et des littoraux. A Saint-Martin elle a été fêtée avec un peu d'avance le premier week-end de juin. Mais on profite de cette journée nationale pour venir en aide aux sauveteurs en mer car ils sont tous bénévoles et les premiers sauveteurs, ce sont les donateurs ! Sans l'aide financière de tous, les bénévoles de la S.N.S.M. n'auraient pas les moyens d'entretenir et de maintenir leurs deux moyens nautiques, leur local, ainsi que tous les équipements nécessaires à leurs formations. Sans les dons des particuliers, il n'y aurait pas de station locale de sauvetage



en mer. Pour mémoire, 80 % des interventions de la station S.N.S.M. de Saint-Martin concernent des plaisanciers. Alors on profite de cette journée et de tout le week-end pour aller glisser un don dans la borne de recueil qui sera installée dans le hall de la capitainerie de la marina Fort-Louis ... en plus les dons déductibles à 80% des impôts ! **A.B**

## LE COIN DES TOUTOUS

### C'est les vacances!

Pour nous aussi. Au temps du refuge, nous étions toujours là, 7 jours sur 7, sans jamais nous arrêter. Puis, depuis qu'Irma a détruit notre structure, nous n'avons jamais cessé de sauver, placer ou réunir les chiens perdus avec leurs maîtres. Il est désormais temps de souffler un peu. Tout cela pour vous dire qu'au mois de Juillet le bureau de l'association sera fermé. Enfin un vrai break! Sachez qu'il y a d'autres associations protectrices animales que vous pouvez contacter en cas de besoin. Mais il y a notre Igloo! Amadoué et capturé sur le front de mer jeudi dernier, il aimerait bien avoir une famille à lui. Ce grand chien d'environ 1 an et demi, est désormais vacciné et la stérilisation est prévue pour ces jours-ci, la puce électronique aussi. Igloo est un chien très affectueux et n'a pas eu une belle vie auparavant. Nous espérons lui trouver un maître aimant et compréhensible. Maintenant nous vous souhaitons un très bel été avec vos amis poilus. Ne les laissez pas livrés à eux-mêmes si vous vous absentez! Ursula. I love my island dog Association 0690 503407



Plus de données, plus d'amusement

# 12Go pour seulement €25

Pas d'engagement. Activez quand vous voulez.  
Que pouvez-vous faire avec les données mobiles UTS?  
Tout ce que vous voulez !

Envoyez le code BDO par SMS au 3636 pour activer le forfait Chippie 12 Go et faites ce que vous voulez en vous déplaçant!

Médias en streaming



Shopping en ligne



Jeux en ligne





CHIPPIE

 +1721 5881010  
 [infosxm@uts.sx](mailto:infosxm@uts.sx)
 UTS EC
  [www.uts-ec.com](http://www.uts-ec.com)

## ■ CYCLISME

## Friendly Island Cycling Championship : 4<sup>ème</sup> étape

En passe de devenir le rendez-vous incontournable des cyclistes de Saint-Martin, la quatrième étape de la « Friendly Island Cycling Championship » se déroulera ce dimanche sur la partie hollandaise de l'île. Plus d'une trentaine de coureurs sont d'ores et déjà inscrits dans les différentes catégories.

Les coureurs sont attendus dès 8h30 à Simpson Bay pour les premières courses. Le parcours, en boucle depuis Simpson Bay, mènera les cyclistes de Cause Way à Cole Bay puis jusqu'à l'entrée d'Indigo Bay avant de revenir sur Simpson Bay (détail du parcours sur la page Facebook FICCS). Les cyclistes confirmés, devront effectuer deux boucles et dix tours du lagon en catégorie Elite ou deux boucles et huit tours autour du lagon en catégorie Master A. Les dames et la catégorie Master B devront effectuer une boucle et quatre tours du lagon. Les jeunes, âgés de douze à seize ans, devront quant à eux s'acquitter de deux boucles autour de la colline et de six tours du lagon. Les organisateurs ont également prévu un parcours spécial pour les plus novices avec une seule boucle et trois tours de lagon, mais dans un temps imparti de 1h20 maximum. Les inscriptions sont ouvertes jusqu'à samedi (10 \$ pour les adultes et 5 \$ pour les enfants de moins de 12 ans) chez Tri Sport à Simpson Bay. **A.B**



## ■ RANDONNÉES

## Fin de saison pour Dream of Trail

Cela fait cinq ans que l'équipe de Dream of Trail assure un programme de ballades, de randonnées et de courses tout au long de l'année, douze mois sur douze, sans interruption. Il était temps de faire une pause !



Ce vendredi aura donc lieu la dernière Family Trail, de la saison avec une balade d'une heure et demie à deux heures sur le sentier de Jack Spania. Le rendez-vous est prévu à

17h30 au niveau de la seconde entrée du parc de la Baie Orientale (parking sur l'ancien View Point sur la droite de la route en direction de Quartier d'Orléans). C'est accessible à toute la famille, enfants compris, (niveau de difficulté de 3,5 / 5) à la seule condition d'avoir de bonnes baskets et une lampe torche ! Dimanche les sportifs plus confirmés quant à eux pourront participer à une dernière rando de trois heures environ (niveau 2,5 / 5) depuis l'observatoire aux ba-

leines sur la route d'Oyster Pond. Le parcours sillonnera entre les collines d'Oyster Pond et de Quartier d'Orléans avant d'entamer une deuxième boucle, d'îlets en îlets jusqu'aux piscines naturelles de Caye Château. Ne pas oublier les deux litres d'eau obligatoires, sa vieille paire de chaussures de trail (oursins garantis entre les îlets) et de bonnes protections solaires. Prochains rendez-vous dès septembre avec un tout nouveau programme ! **A.B**

## ■ ATHLÉTISME

## L'Athlétisme au cœur de la fête du sport

L'Avenir Sportif Club de Saint-Martin (ASCSM) a célébré le week-end dernier la journée Olympique-Fête du sport en organisant, avec succès, des activités sportives pour les enfants.

L'ensemble du territoire français s'était mobilisé afin de mettre en avant l'organisation par la France des Jeux Olympiques de 2024. Cette opération promotionnelle a donné lieu à l'organisation d'activités sportives un peu partout, depuis la place de la Concorde jusqu'à ... Saint-Martin.

En effet près d'une cinquantaine d'enfants, âgés de quatre à douze ans, ont investi la halle des sport de Marigot et participé à des ateliers dont l'objectif était de développer leur motricité tout en leur



apprenant les rudiments de l'athlétisme avec les sauts et les lancers. La matinée s'est conclue par une séance de Socca Fit sur le thème du sport-santé. Pour ceux qui souhaiteraient poursuivre l'expérience, petits ou

grands, les équipes de l'ASCSM sont à la disposition du public pour les inscriptions de la rentrée. D'ici là deux rendez-vous seront au programme du mois de juillet : les foulées de Grand Case, le 14 puis le 21 juillet. **A.B**

Chez Hyundai,  
enfin les offres  
brûlantes de l'été!



2020  
Hyundai Accent

À partir de  
**13,490 €\*** << **253 €** mois sur 59 mois



2019  
Hyundai i20 Active

À partir de  
**14,990 €\*** << **281 €** mois sur 59 mois



2019  
Hyundai Creta

À partir de  
**17,990 €\*** << **337 €** mois sur 59 mois



2019  
Hyundai Tucson

À partir de  
**18,990 €\*** << **356 €** mois sur 59 mois

\*Calculs basés sur Apport 15% - Sur 59 mois. TTC et CARTE GRIS inclus.

Nos bureaux sont momentanément fermés côté français  
mais restent opérationnels côté hollandais, Cole bay.

**MOTORWORLD**

20 Welfare Road, Cole Bay  
+1 (721) 544-5294  
www.motorworldsxm.com

**5** ANS 100,000km  
de garantie

# ALL-NEW PICANTO

5 ANS KIA GARANTIE

Dynamic performance

PERFECT city car!

+ agile maneuverability



Compact size  $\Rightarrow$  easy parking! *Wow*

AHSS  $\Rightarrow$  strong chassis

Nous vous accueillons de nouveau à

Bellevue



The Power to Surprise

**SOREMAR**

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05  
GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00  
ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

\*Voir conditions en concession. Photo non contractuelle

## ■ TOURISME

### Saint-Martin participe au concours Miss Venus Model Caribbean

La 17<sup>ème</sup> édition du concours Miss Venus Model Caribbean va se dérouler demain, samedi 29 juin, à l'hôtel Cuisinart d' Anguilla. Cette année, douze participantes vont s'affronter pour mettre en valeur la Femme, dans sa diversité, pour sa beauté intérieure et pour son expérience personnelle.



Les concurrentes vont être jugées sur leur apparence mais aussi sur leur intelligence et leur parcours professionnel. Ce concours veut couronner la beauté caribéenne la plus complète possible, une tête bien faite et une tête bien pleine ! Douze représentantes de la diversité féminine pour douze destinations caribéennes. En filigrane, elles vont illustrer et défendre les couleurs des douze îles dont elles portent le drapeau. Les organisateurs veulent à terme, attirer une trentaine de participantes pour élargir le champ de représentation de la Caraïbe. Nayeli Hassel, la représentante française de Saint-Martin se prépare depuis plusieurs semaines à l'élection auprès de l'équipe d'Euphoria. Nayeli est bien connue de la population locale car elle a gagné le titre de Première Dauphine au concours de Miss Carnaval, en mars dernier. Elle se dit très confiante et très fière de représenter Saint-Martin. L'Office de Tourisme a tenu à la rencontrer pour l'encourager et lui témoigner tout son soutien. Bonne chance à Nayeli et merci à elle de faire rayonner notre belle île !

## Sint Maarten

97150 # 324 - VENDREDI 28 JUIN 2019 - PAGE 08

## ■ SPORT

### My Guardian Group Walk & Run St. Maarten

Pour la première fois en trente-cinq ans, la course My Guardian Group Walk & Run St. Maarten 2019, habituellement organisée en octobre avait lieu ce 23 juin ... plus de 300 coureurs, venus de Bonaire, d'Aruba et des deux parties de l'île, s'étaient donnés rendez-vous.

Comme chaque année l'événement proposait trois parcours, le trois kilomètres marche, le trois kilomètres course et le fameux dix kilomètres marche et course, en individuel ou en équipe.

On salue les belles performances de Alexander Hodge et Lana Gobert qui ont terminé en tête du 10 km, respectivement en 36 minutes et 38 secondes pour A. Hodge et 40 minutes et 45 secondes pour L. Gobert.

Sur le parcours de 3km hommes, c'est Zayro Melfor qui a effectué le meilleur temps en 11 minutes et 40 secondes et chez les femmes, c'est Suzanne Duzong-Davis qui a dominé la catégorie en terminant en 14 minutes 39 secondes. Tous les résultats sur : <http://www.sport-timing-caraibes.com>. A.B



## ■ JUSTICE

### Enquête toujours en cours pour le meurtre du touriste canadien

L'enquête sur la mort tragique du touriste canadien tué par balle, devant sa fille, lors d'un vol à main armée commis le 5 juin à proximité de la plage de Maho, est toujours en cours.

La police de Sint-Maarten a annoncé lundi qu'elle travaillait toujours à obtenir des pistes pour aider à résoudre le

meurtre de Sylvain Valade (48 ans). Dans son communiqué de presse, les forces de police n'ont pas mentionné l'arrestation d'un

suspect comme certains médias ont pu le mentionner cette semaine.

FOOTBALL : COUPE DU MONDE FÉMININE

## La France devra être dans un grand Jour !

Les 1/4 de finale seront un tournant important pour toutes les équipes, mais particulièrement pour les Bleues qui vont affronter les tenantes du titre, les Etats-Unis qui sont bien sûr les favorites de ce Mondial, même si celui-ci se dispute en France...

Maintenant tous les mordus du ballon rond devront être cet après-midi derrière nos représentantes qui peuvent faire sensation avec leurs nombreuses qualités ! Une qualification pour les JO 2020 sera également en jeu car seulement trois places

seront attribuées à l'Europe, qui compte sept représentants en quart de finale. Pour espérer voir Tokyo, la France doit donc au minimum accéder au dernier carré et battre les Etats-Unis. Si elles se qualifient ensuite pour la finale, elles seront assurées de participer aux prochains Jeux



L'ÉQUIPE DE FRANCE

Olympiques d'été, sinon il faudra remporter le match pour la troisième place et là le parcours est encore très compliqué pour y arriver !

Au classement des buteuses, qui est dominé par l'Américaine Alex Morgan et l'Australienne Sam Kerr (5 buts), devant la Brésilienne Cristiane (4 buts), la meilleure Française est pour le moment Wendie Renard (3 buts) devant Eugénie Le Sommer, Amandine Henry et Valérie Chauvin (2 buts).

Pour les 1/4 de finale qui se joueront à Paris le vendredi 28 juin,

la France sera donc opposée aux Etats-Unis, aujourd'hui à 15h (heure locale), tandis que la Norvège a rencontré l'Angleterre le jeudi 27 juin au Havre à 15h, l'Allemagne sera face à la Suède le samedi 29 juin à Rennes à 12h30 et l'Italie contre les Pays-Bas le samedi 29 juin à Valenciennes à 9h30. Les 1/2 finales se disputeront ensuite le mardi 2 juillet à Lyon à 15h et le mercredi 3 juillet à Lyon à 15h, le match pour la 3ème place le samedi 6 juillet à Nice à 11h, et la finale le dimanche 7 juillet à Lyon à 11h.



L'ÉQUIPE AMÉRICAINE

ANTILLEAN PAINT

# Dijtham

We've got it

## LE PLUS GRAND ASSORTIMENT DE FIXATIONS À SXM



- TAILLES MÉTRIQUES ET IMPÉRIALES
- ACIER GALVANISÉ ET INOXYDABLE

## BESOIN DE MÉTAL?

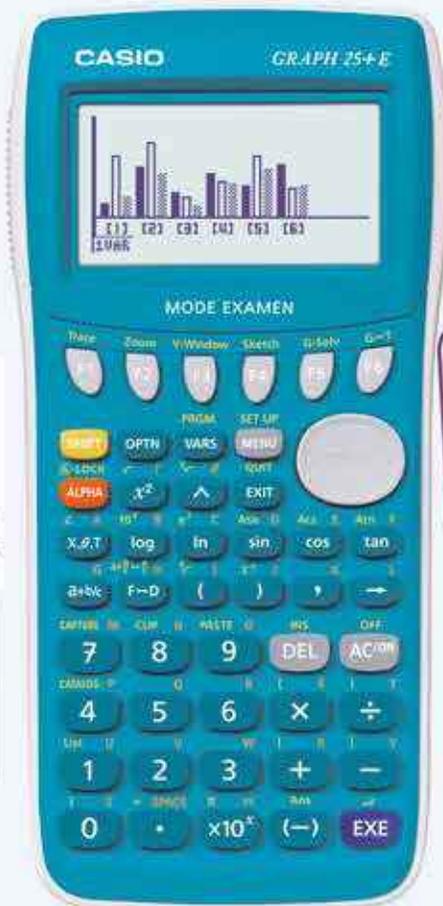
VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE VASTE ASSORTIMENT DE TUBES, DE PROFILÉS ET DE FEUILLES EN :

- ALUMINIUM
- ACIER INOXYDABLE, 316
- GALVANISÉ À CHAUD



We strive for Quality!

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 8H À 17H  
ORANGE GROVE RD #33, COLE BAY  
TÉL : (+1-721) 544-3321



MODE EXAMEN INTÉGRÉ

Conforme à la nouvelle réglementation des examens 2018 dont le baccalauréat



MINISTRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE, DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE

# CASIO

## GRAPH 25+E

Lycée général sections non scientifiques et lycée professionnel

49€99 TTC  
**25€ TTC**

- Fonctions exponentielles
- Solveur numérique
- Générateur de nombres aléatoires

## NOUS PRÉPARONS GRATUITEMENT VOS LISTES SCOLAIRES\*

À PARTIR DU 15 JUILLET

## Bureau Vallée

Le discount est dans notre nature

BureauValléeSXM

ZAC DE BELLEVUE - 05 90 29 84 99

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 14h00 à 17h00 et le samedi de 9h à 12h00

Email : [contact@bv-caribbean.com](mailto:contact@bv-caribbean.com)

\*Dépôt de 10€ pour chaque liste scolaire



# La tournée de Mimi

## AU KARAKTER (Simpson Bay)

### De chaudes partitions à la carte !



Le Beach-Bar-Restaurant de Simpson Bay qui est un lieu très animé tous les soirs avec ses concerts dès plus variés, est aussi incontournable tous les dimanches avec sa 'Beach Party' qui ponctue en beauté la semaine. Avec les talentueux Dj Mister T aux platines et son complice Dj Leo, ce rendez-vous est toujours bien bouillonnant de 14h à 22h avec de jolis clin d'œil aux bons vieux standards. Pour vos prochaines soirées,

nous relevons vendredi 28 juin la Party 'Sax-Reggae' avec le très bon duo Connis Vanterpool et Betty V, samedi 29 juin la 'Latin Night' avec Yonny, Enora, et Eduardo, dimanche 30 juin votre 'Adeptive Sunday' avec les Dj's Mister T et Léo, mardi 2 juillet la 'Groovy Night' avec l'excellent groupe What the Funk, mercredi 3 juillet le duo Alfrédo et Yonnis sur des partitions Pop-Rock, et jeudi 4 juillet la soirée 'Jazzy-Soul' avec Ayan Farah.

## AU RYTHM'N BOOZE (Simpson Bay)

### Un lieu qui respire la Fête...



Le Bar-Lounge qui connaît une grande effervescence en fin de semaine avec de belles 'Party' animées par d'excellents Dj's pour mettre le feu, vous présente ses prochaines bonnes soirées à retenir. Retenez vendredi 28 juin la 'Gentlemen Party' animée par Dj Eclipse où des shots seront offerts aux hommes, et samedi 29 juin le 'Smooth Jazz' de 20h à 22h45 avec le talentueux guitariste Alban Charton, qui se prolongera ensuite par la spéciale 'Kaboom Party' de 23h à 2h avec l'excellent Dj EM. En

début de semaine notez aussi la 'Mojito Party' tous les lundis avec le 2 pour 1, tous les jours Happy Hours 'After Work Special' de 17h à 19h et les 'Hookahs' aux saveurs parfumées, et bien sûr la 'Ladies Night' le jeudi 4 juillet avec des verres de Prosecco offerts aux filles et Dj Gringo aux platines.

## AU PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

### Une bonne cuisine bien attractive



Ce Restaurant très réputé pour sa cuisine aux saveurs créoles et internationales qui a fait la réputation des lieux, vous propose également tous les soirs d'excellents musiciens en Live à partir de 19h, et tous les mercredis de 20h à 23h une chaude soirée dansante avec le groupe 'What The Funk'. Pour vous détendre vous trouverez aussi à votre disposition, 2 salles de billards avec 5 tables, 6 écrans de télévision avec tous les sports retransmis jusqu'à 2h et de très nombreux jeux électroniques dans l'Arcade Room pour tous les âges...

## AU OBA OBA BAR (Simpson Bay)

### Official Friday 'Re-Opening Party'

Pour le lancement de ses nouvelles soirées au Palapa Center, le Bar accueillera le vendredi 28 juin le 'Latin Sugar Band' pour la Fête sur des musiques Latines et toute la nuit le 'Drink Special Johnnie Walker'...

@ THE REFUGE RESTAURANT LOUNGE

# PARADISE SUMMER

FESTIVAL LINEUP

MENDO (CADENZA-DESOLAT)  
 GEORGE PRIVATTI (ELROW-LA PERA RECORDS)  
 CEBB (BAR LIVE-WAY OF HOUSE)  
 JAMES MAC (LOULOU RECORDS)  
 ALLAN P (MO MUSIC) STABTONE (SXM)

SUNDAY JULY 14 3PM - 3AM

BASTILLE DAY PRE SALE 20 DOLLARS

## AU LOTUS (Simpson Bay)

### L'invité de samedi sera 'Dj Stacks'



Ce haut lieu de la nuit, qui est devenu incontournable pour tous les noctambules à la recherche de spots bien festifs, vous propose toujours de nouvelles animations pétillantes et bien enflammées. Avec de célèbres invités toutes les week-ends qui sont sélectionnés parmi les meilleurs Dj's internationaux, le 'Dance Floor' est toujours en ébullition comme ce soir ou demain avec deux nouvelles chaudes soirées au programme. Nous relevons vendredi 28 juin la 'Summer Kick Off Party' avec les Dj's King Kembe, Eyedol et Prince avec le '2 for 1 Corona' toute la nuit, samedi 29 juin pour 'l'Elegant Saturday' la présence derrière les platines du talentueux Dj Stacks très célèbre dans tous les grands clubs Newyorkais qui ne va pas manquer de surchauffer la piste avec renfort de sons

bien détonants ! Et en nouveauté, le dimanche 30 juin la spéciale 'Masked Elegance' avec Dj Outkast de 19h à 1h (for the Students & all...) Pour la semaine prochaine, nous retenons également : mercredi 3 juillet la 'Ladies Night' avec Dj Eyedol, jeudi 4 juillet la soirée '2 for 1 Thursday' avec les Dj's Sponge et Big Boss, vendredi 5 juillet la 'About Last Night' avec Dj Prince, et samedi 6 juillet de nombreux invités Dj's pour la 'Elegant Saturday'.

Un autre événement à ne pas manquer, le dimanche 14 juillet où le Lotus se déplacera au Sunset-Refuge pour le grand festival 'Line-up' de 15h à 3h avec de très grands Dj's Internationaux qui seront présents comme Mendo, George Privatti, Cebb, James Mac, et les résidents Allan P et Stabtone.

## AU FESTIVAL VILLAGE (Philipsburg)

### Sunday June 30th 'Buss Di Chains'

Grande Animation avec les bières 'Carib' ce dimanche 30 juin de 18h à 2h pour la 'Cooler Fete 2019' où de nombreux artistes seront présents ; Nous relevons Rebels Band Hd, Zero Tolerance Band, Tolly Boys, Rhythm Band, Mr O-ezy & Tg Band, Dj King Kembe, Asa band et Triple Kay International.

Best Adult Club in the Caribbean

# The Platinum

Adult Entertainment Room

The Most Beautiful Girl around the World

OUVERT 7j/7 de 22H A 5h

Sonesta Maho Beach Resort

Hennessy

KALABOEVENTS PRESENTS



St. Martin  
THE FRIENDLY ISLAND FRENCH CARIBBEAN



# OUALICHI FESTIVAL

SXM BEST WEEKEND



DU 4 JUILLET AU 7 JUILLET 2019

KONSHENS | OSWALD | PHYLLISIA ROSS | FARMER NAPPY | TRIPLE KAY

RED EYE CREW | DJ DANKERS | VJ LOU

9 DEEJAY | 20 ARTISTES | 4 PODIUM





# La tournée de Mimi

## AU BAR BAMBOO (Simpson Bay)

### Toujours de chaudes ambiances



Ce bon spot de détente nous aura encore proposé un début de semaine très animé avec des soirées bien enflammées sur de bons délire en tous genres. Dans ce voyage aux différentes saveurs musicales, mercredi le 'Ali Montero Band' nous transportera sur des musiques Sud-Américaines entre Salsa, Soca, Bachata, et jeudi pour la 'Girls Night Out' où la sangria est offerte aux filles avec 50% de réduction sur les sushis, l'excellent Dj Rudy à l'animation revisitera tous les bons standards électrisants... Pour votre fin de semaine retenez le vendredi 28 juin la 'We are Family' avec l'excellent Dj Jayson Miro sur des partitions très festives les plus diverses, et samedi 22 juin la spéciale 'House of Fun' avec le maître Dj Mister T aux commandes de son 'Happy Music' pour de superbes mixages et tous les tubes des années 'Oldies' très bien réadaptés pour une nouvelle soirée délirante à souhait !

## AU SNOOPY'S (Simpson Bay)

### Live Music, Dj's et Karaké

Le Bar-Restaurant situé au bord du lagon, vous invite à ses soirées festives toutes les semaines où nous avons relevé : mardi Alfredo et Johny, mercredi 'Salsa Party' avec Latin Sugar Band, jeudi-vendredi les Dj's Party, samedi 'Soca-Zouk-Reggae' avec Rémo ou Dj Tête, dimanche Pop-Rock avec Gianfranco et Lee, et lundi 'Karaké' animé par Dj Horsford.

## AU FRENCHY LUDO (Simpson Bay)

### Des diners 'Jazzy' tous les soirs



Cet excellent Restaurant situé en bordure du lagon au Yacht club Marina, ne manque pas de bons goûts pour passer une belle soirée avec sa Cuisine créative et raffinée, et ses animations musicales pour accompagner votre repas. Au programme nous notons à partir de 19h30, vendredi 28 juin 'Chocolate Sax', samedi 29 juin le 'Jazz Trio Band' avec Norwin Mergler, Fats et Lolo, dimanche 30 juin 'Acoustic Zouk' avec Jérémie Huot à partir de 19h, lundi 1er juillet le 'Steel Pan' et saxo, mercredi 3 juillet Alban Charton le talentueux guitariste de 'Smooth Jazz', et jeudi 4 juillet le chanteur 'Jazz-Soul' Shine. (Fermé le mardi)

## A L'OASIS (Oyster Pond)

### Une fête réussie



Vendredi dernier pour la fête de la musique le restaurant l'Oasis à Oyster Pond avait vu les choses en grand et ce fut une soirée mémorable, authentique où il y avait une ambiance bon enfant. Le duo Avocado Pie a été admirable et a accueilli chaleureusement tous les artistes qui voulaient célébrer la fête de la musique. Bravo à toute l'équipe de l'Oasis d'avoir redonné de la vie sur Oyster Pond.



**Groovy Night**  
WHAT THE FUNK  
VENDREDI 28 JUIN 2019

**DIMANCHE 30 JUIN 2019**  
AMIN & DELPHINE  
Music Acoustic

**SAMEDI 29 JUIN**  
Soirée Reggae  
PERCY RANKIN & SON BAND

BAR // RESTAURANT // LIVE MUSIC  
63 blvd de Grand Case - 06 90 56 24 34  
Ouvert du mardi au dimanche à partir de 17h30

BLU  
MARTINI

FRIDAY JUNE 28TH

LOTUS NIGHTCLUB

**SUMMER KICK OFF PARTY**

DJ KING KEMBE | DEE JEYEDOLI | DJ PRINCE  
WOMEN FREE TILL 12 | MEN 10 DOLLARS BEFORE 12  
2 EDM GEMMA ALL NIGHT

CALL +590 590 7977 OR +590 590 637560 // 111 WELFARE ROAD SIMPSON

BACARDI PATRÓN

KARAKTER BEACH BAR & RESTAURANT

**KARAKTER**

Tuesday 8 - 10 pm groovy night with What the Funk

Wednesday 7 - 10 pm POP ROCK with Alfredo & Yonnis

Thursday 7 - 9 pm JAZZ with Ayan Farah

Friday 7 - 10 pm SAX AND REGGAE with Connis Vanterpool and Betti V

Saturday 8 - 11 pm LATIN NIGHT with Yonny, Enora & Eduardo

Sunday 2 - 8 pm BEACH PARTY with Mister T and friends Adeptive Sundays

KARAKTER  
OPEN FROM 9PM FOR BREAKFAST, LUNCH & DINNER  
Live entertainment every day of the week except Wednesdays  
121 Simpsonbay Road info@karakterbeach.com +1 (721) 523 99 83

LOTUS NIGHTCLUB

JUNE

**DJ STACKS**

DRESS TO IMPRESS | 18 AND OVER | VIP RESERVATIONS  
CALL +1721580-7977 | OR +590590637560 | 111 WELFARE ROAD SIMPSON

Venetian Club PATRÓN

## AU YELLOW SUB (Baie Orientale)

### Trois belles soirées de détente



Le Bar-Restaurant d'Orient Bay vous propose toutes les semaines de superbes 'Live Music' avec de toujours de bonnes notes à la clé. Pour vos prochains rendez-vous, nous notons le samedi 29 juin Kat Suzy dans son Live de Variétés Internationales de 19h30 à 21h avant le Karaoké de 21h à 22h30, avec Jean Louis et son catalogue de près de 8000 chansons, puis mardi 2 juillet à partir de 19h30, vous retrouverez le duo 'Avocado Pie' dans un répertoire Pop revisité tout en fluidité, et jeudi 4 juillet la 'Salsa Party' avec le groupe Latin Sugar pour faire se trémousser tous les danseurs sur des rythmes bien Latinos...

## A LA LOTERIE FARM

### Notez la 'Saturday Pool Party'

Comme tous les derniers samedis du mois, ce site paradisiaque au cœur de la nature, vous propose une grande 'Treehab Pool Party' le samedi 29 juin de 12h à 20h autour de la piscine. A l'animation pour cette folle journée d'ambiance, la partie musicale a été confiée aux talentueux Dj résident Classy D et Dj Stacks de New York.

## AU PRINCESS CASINO

### Un spot aux multiples saveurs !



Le plus Français des Casinos de Sint Maarten, avec l'ouverture de sa Brasserie qui respire les bons petits plats du terroir 'Frenchy', vient de compléter sa palette de détente autour de toutes ses tables... Entre les gourmands qui trouveront matière pour émousser leurs papilles et les accrocs de jeux qui ne manqueront pas de s'éclater devant toutes les machines à sous où avec toutes les cartes en mains, le 'Princess Casino' a les moyens de vous faire rêver pour passer une belle soirée ! Parmi les nouveautés, nous vous rappelons : la Roue de la fortune où des tirages sont effectués tous les soirs à 22h et à 23h, le 'Cash Game Texas Poker' et les tournois 'Texas Hold'Em' à partir de 20h 30 qui sont toujours très bien très bien dotés, la récente ouverture du salon 'Little Las Vegas' avec les anciens bandits manchots, plus de 400 machines dernières générations, ainsi que les tables de Black jack, Roulettes, Craps, pour la détente musicale Melvin le chanteur crooner accompagné de son pianiste, et tous les vendredis et samedis le spectacle des danseuses dans leur revue Cabaret.

## VOTRE NOUVEAU RESTAURANT JAPONAIS PRÉFÉRÉ



# WASABI CHARLIE

JAPANESE & INTERNATIONAL CUISINE

## FUN

### TEPPANYAKI

### HAPPY HOUR 17H-19H

### SUSHI

OUVERT  
TOUS LES JOURS  
A PARTIR DE 17H  
SAUF LE MARDI

### ET CUISINE INTERNATIONALE ...

56 Welfare Road Simpson Bay - à 7 min de Marigot  
Réservations ou A emporter +1 721-544-2323

## LA MEILLEURE VIANDE DE L'ÎLE

**Pineapple Pete**  
Restaurant and Bar  
St. Maarten

**LIVE MUSIC**  
TOUS LES SOIRS  
À PARTIR DE 19H

**3 TABLES DE BILLARD**  
**ARCADE ET MACHINE 9D**

**SUPER ACCUEIL  
SUPER SERVICE**

56 Welfare Road  
Simpson Bay  
à 7 min de Marigot  
Réservations ou à emporter  
**FERMÉ LE LUNDI**  
**+1 721-544-6030**

## A L'INDIGO BEACH

### Un site de détente aux bons goûts

Ce magnifique Restaurant situé sur le spot d'Indigo Bay, qui surplombe la plage est un lieu typique pour passer d'excellents moments de farniente aux bonnes saveurs. Le restaurant est ouvert tous les jours de 9h à 18h (sauf le lundi), avec tous les dimanches la 'Beach Party' de 12h à 19h.

## AU LAGOONIES (Cole Bay)

### D'excellents 'Live Music' en fin de semaine



Le Bar-Restaurant situé en bord du lagon de Simpson Bay, est un endroit magique pour passer des soirées sur toutes les partitions musicales avec de très bons musiciens à l'animation des lieux. Pour vos prochaines dates festives nous notons vendredi 28 juin 'Acoustic Pop-Rock' avec le célèbre duo Gianfranco et Lee, samedi 29 juin le talentueux chanteur-guitariste Australien Dale Buchan sur des notes Pop-Folk, le jeudi 4 juillet Lee Hardesty pour un 'Acoustic Dinner' à partir de 18h30, et vendredi 5 juillet le Latin Sugar Band dans une nouvelle 'Salsa Party' bien effrénée qui déchainera tous les danseurs.

## AU WINE BAR (Marigot)

### Animation avec Amin et Delphine



Le Bar à vins situé en face de la Marina Fort Louis, vous propose le samedi 29 juin, le 'Saturday Wine Show' à partir de 20h avec un concert de 'Music Addict' subtilement distillé par le duo Amin et Delphine. Un joli voyage sur de nombreuses partitions bien revisitées, sans oublier comme toujours les bonnes dégustations de petits nectars pour ajouter des saveurs à cette soirée.

## AU TEMPS DES CERISES

### Le Reggae en invité ...

Ce Restaurant avec petit Hôtel situé sur la Baie en bord de mer, vous invite à passer d'agréables moments sur sa belle terrasse en dégustant une cuisine raffinée aux multiples saveurs. Notez qu'il est ouvert tous les jours de 8h à 22h (petit déjeuner-déjeuner-dîner) avec ses Apéros Karma, tous les vendredis soirs de 18h à 22h 'Live Music' avec le groupe Humble Band sur de belles partitions reggae et musiques caribéennes, et tous les samedis la soirée Langoustes.

# Red Diamond

## ADULT ENTERTAINMENT

OUVERT A PARTIR DE 22H  
TOUS LES SOIRS SAUF LE LUNDI

+721 520 20 40 APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN



### La tournée de Mimi

97150 # 324 - VENDREDI 28 JUIN 2019 - PAGE 14

#### AU Club HIGHUP (Simpson Bay)

### 'Dj's Birthday' tout le Week-end

Nous notons deux grosses soirées en fin de semaine, vendredi 28 juin pour le 'Club Spaceship' avec la 'Poam Party' avec Siw Roo, Barrian, G-Star et Vybz et samedi 29 juin avec the 'Grand Party' et les Dj's Eyedol, Fabulous et Dopegirl sans oublier les Dj's Haka, Elvis ou Sida en invités.

#### AU ROXXY (Simpson Bay)

### Premières 'White Party'

Le Bar-Restaurant situé en bordure de la plage de 'Kimsha', vous propose toutes les week-ends de superbes animations façon 'Miami Style' pour donner des couleurs festives à ce merveilleux site. Après le passage très remarqué d'une grande Dj de Paris 'Mlle Eva' dimanche dernier, cette semaine nous retenons, comme tous les vendredis les 'Roxy Hours' de 17h à 19h avec le spécial 'Girls Cocktail' et Dj Allan P, samedi 29 et dimanche 30 juin la présence d'un talentueux Dj 'Ivano Bellini' de Miami pour les soi-



rées blanches, qui ne vont pas manquer de bonnes vibrations pour réchauffer la plage... Un lieu magique qui possède toutes les facettes pour passer de superbes moments, entre détente musicale et raffinement.

#### AU BLUE MARTINI (Grand Case)

### Toujours de belles notes

Le Bar-Restaurant situé au cœur de Gd Case vous présente toutes les semaines de très bons concerts avec les meilleurs groupes et musiciens de l'île. Pour vos prochaines soirées, retenez vendredi 28 juin la 'Groovy Party' avec le groupe What the Funk, samedi 29 juin la grande 'Reggae-Soul Party' avec Percy Rankin et son Band pour de bons moments d'ambiance sur les rythmes Jamaïcains et Caribéens, et dimanche 30 juin 'Delir Acoustic' avec le duo Amin et Scud, sans oublier tous les soirs l'Happy Hour de 18h à 19h.



#### AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)

### Les rendez-vous Pop-Rock-Blues



Le Bar d'ambiance situé sur la place de Maho Resort, vous propose toutes les semaines des soirées 'Live' avec des musiciens qui mettent le site en Fête. Au programme nous notons, vendredi 28 juin la 'Hole-Y Friday' avec Ronny Santana et Bobby Jagger pour du Pop-Rock, samedi 29 juin

l'Acoustic Wibes' avec Ronny et Lee, mardi 2 juillet de 20h à 23h 'Rock-Blues Party' avec le guitariste-chanteur Ronny et Frédo à l'harmonica, mercredi 3 juillet Lee et Ronny dans un concert Pop-Rock', et jeudi 4 juillet 'Another Hole in the Wall' du Pop-Hits avec Alfredo et Yonny.

### BAR BAMBOO

CRAFT COCKTAILS, VINTAGE SPIRITS, OYSTERS & SUSHI

## HOUSE OF FUN

HAPPY MUSIC FOR HAPPY PEOPLE!!!

EVERY SATURDAY FROM 9PM by Mister I

WE ARE FAMILY with JAYSON MPO EVERY FRIDAY DJ START AT 9PM

PUERTA DEL SOL • SIMPSON BAY • ST MAARTEN  
FOR RESERVATION : (+590) 690 735 727 - (+1-721) 544 2693  
bamboo.sxm | sxmbamboo | barbamboo.com

#### AU SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)

### Notez les nouvelles 'Sundays Party'



Cet excellent lieu d'ambiance, vous propose un bon programme de soirées avec vendredi 'IParty Jager Fest' avec Edday, Odd Brothers, King Rumer, Solo Kween, Dj Bossman, samedi 'Special Night' avec les Dj's Siw Roo et Big Boss, dimanche 'Soggy Sundays' avec de 20h à 23h Percy Rankin et Bonfire Band et de 23h à 2h Dj Bossman, mardi 'Latin Night' avec Dj's Eagle, mercredi 'Wednesday Night' avec Dj's, jeudi 'Undergrounds Sounds'.

TIM HAS SET 2 GUINNESS WORLD RECORDS  
NON-STOP MARATHON PIANO PLAYING  
61 HOURS AND 3 MINUTES  
63 HOURS AND 11 MINUTES

NOW PLAYING!

## THE RED PIANO

ST. MAARTEN PRESENTS

# TIMBUIE

PERFORMING LIVE TUESDAY - SUNDAY  
DOORS 8PM SHOW 9PM

"HEY MAN, YOU BETTER PUT ON YOUR SEATBELT, BECAUSE I AM ABOUT TO BLOW YOUR MIND!"

WWW.TIMBUIE.COM WWW.THEREDPIANO.SXM.COM

#### AU HOLLAND HOUSE (Philipsburg)

### Retenez le 'Summer Jazz '2019

Dimanche 29 juin à partir de 17h30, le Bar-Restaurant-Hôtel situé sur le Boardwalk, vous proposera une grande soirée 'Jazzy', en accueillant le saxophoniste Jacinthe Carty qui sera accompagné d'excellents musiciens locaux Christian Amour (Keyboard), Roelof Matthew (Basse), Isaac Carty (Batterie) et Kasem Thompson (Trombone).

#### A LA PATRONA (Simpson Bay)

### Les belles saveurs de la cuisine Mexicaine...

Ce Restaurant situé sur Simpson Bay Resort Marina Plaza, vous propose tous les jours sur des notes de 'Fine Mexican Cuisine', de découvrir son magnifique site aux multiples harmonies culinaires. Retenez tous les jours l'Happy Hours de 17h à 19h, les 'Live Music' au piano-Bar du lundi au vendredi de 19h à 22h, l'excellent buffet pour le petit déjeuner, le Sunday Brunch de 12h à 15h, et l'ouverture du Restaurant pour le Lunch & Dinner de 12h à 22h

# LES PETITES ANNONCES



POUR PASSER VOS ANNONCES **GRATUITEMENT** SUR LE JOURNAL RDV SUR NOTRE SITE [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)

## Automobiles

**JEEP WRANGLER 2.5** : 2001, 111.500 kms, 4 Pneus neufs, capote récente, moteur 2.5i(4 cylindres), boîte Auto, sellerie à revoir, vendu dans l'état.

Prix : 4800 €  
0690 65 94 44



**SUZUKI GRAND VITARA** : 2007, 64905 Miles, voiture est en très bon état, si ce n'est les pièces à changer pour le CT...

Prix : 5000 €  
0690 33 37 76



**PEUGEOT PARTNER** : année 2018, kilométrage 9100 km, 3 portes, climatisé, véhicule neuf, manuelle.

Prix : 12000 €  
0690 34 14 92



**CHEVROLET COLORADO PICK UP 2018** : double cabine, 4x4, automatique, turbo diesel. 20 500 Kms.

Prix : 22000 € A débattre  
0690 71 91 05



**TACOMA TRD OFF ROAD** : Année 2017, 19 000 kms. Toutes options, 4x4, jantes 16 pouces. Accessoires Thule.

Prix : 26000 €  
0690 64 73 73



**KIA SPORTAGE 2011** : Véhicule très bien entretenu, première main. Batterie et pneus neufs.

Prix : 7500 €  
0690 32 60 66



**CAMION KIA 3000** : neuf, plateau cabine, année modèle 2018, 6.500 kms, grande capacité de chargement, visible dépôt First Déco, Bellevue.

Prix : 13500 € A débattre  
0690 87 38 36



## 2 roues

**SCOOTER KIMKO 125 DINK** : 2010, 12000km, avec 1 casque + câble antivol...

Prix : 1000 € à débattre  
0690 72 32 95



**HARLEY DAVIDSON SPORTSTER XL1200C** : Year: 2011, 1200cc, 16.358 kms.

Prix : 7190 €  
+ 1 721 522 0234



## Nautisme

**AL DHAEN 36 PIEDS**, 2 x 300 Mercury Verado. Très bon état, toutes options, bien entretenu, ex tender de Yacht.

Prix : 115 000 €  
0690 75 40 23



## Immo Vente

**DUPLEX À SAISIR T3** : Duplex tout confort. Deux chambres à l'étage. Climatisation. Cuisine salle à manger et Salon séparé et climatisé. Salle d'eau et toilettes séparés. Rangements. Proche de toutes les commodités. Écoles, collèges, lycée et administrations. Vendu meublé et équipé.

Prix : 159000€  
0690 55 03 38



## Offre d'emploi

**BEBE-N-KIDS RECRUTE VENDEURS-VENDEUSES** mo-

tivé(e)s. Veuillez déposer votre CV à Stéphanie avec lettre de motivation.

**ENT DE CHARPENTE RECHERCHE CHARPENTIER** qualifié pour St Barthélemy, possibilité de logement.

Tél : 0690 64 96 20 ou email : emmanuel.furet@orange.fr

**CONCESSION AUTOMOBILE RECHERCHE UN/E SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF/VE COMMERCIAL/LE POLYVALENT/E.** Bonnes connaissances informatiques, dont Word Excel - anglais lu et parlé -

envoyer lettre de motivation & CV

à : stephane.assimon@loret.net

**SOCIÉTÉ SPÉCIALISÉE DANS LE MATÉRIEL ÉLECTRIQUE** basée sur Bellevue recherche : un responsable commercial, expérience souhaité minimum 3 ans, dynamique / aime travailler en équipe, il sera en relation avec le commercial et le technicien de l'entreprise.

Fixe intéressant + Commission + Avantage à prévoir.

Merci d'envoyer votre CV + Lettre de motivation sur : partenaire.git@gmail.com

**NAGICO RECRUTE UN(E) COMPTABLE ASSURANCE**

# 97150

**SAINT MARTIN - SINT MAARTEN**  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte  
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin

E-mail : [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr) - Tél : 0590 27 74 61 - [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)

IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

**SERVICE RÉDACTION :**

**Rédactrice en chef :**  
Valérie Daizey 0690 678 278  
[redaction@empreintesxm.net](mailto:redaction@empreintesxm.net)

Ann Bouard 0690 54 06 06

**SERVICE RÉDACTION SOIRÉES**

Michel Coubard 0690 65 58 85

**SERVICE MAQUETTE :**

Alexandra Froissant  
[alex@empreintesxm.net](mailto:alex@empreintesxm.net)

**DISTRIBUTION :**

Christophe Agar 0690 88 82 47

**SERVICE COMMERCIAL :**

Sylvie Karcher 0690 22 03 64  
Georgina Tasso 0690 38 23 08  
Mathieu Abdallah 0673 65 07 96

**SAV**

Tancrede Demont 0690 65 59 82

**DIRECTEUR DE PUBLICATION :**

Slobodan 0690 622 822

**EN CDI.** Profil recherché : expérience prouvée en comptabilité, maîtrise du français et de l'anglais,

et forte motivation. Merci de transmettre votre CV par email.  
[olivier.carias@nagico.com](mailto:olivier.carias@nagico.com)




0€ d'acompte  
0€ de dépôt de garantie  
Financement disponible à 100%\*



maintenant à partir de  
**327€** /mois

**SaintMartinCars.com**  
67 Route de Sandy Ground  
97150, St. Martin  
0590 871608

Prix au comptant 14850€ ou 60 loyers de 327€

\*Voir conditions en concession

OYSTER POND

# OASIS

• RESTAURANT • PIZZERIA • ST MARTIN •



L'OASIS Restaurant-Pizzeria  
Ouvert midi et soir  
Route principale d'Oyster Pond  
(à côté de Bread N' Butter)  
Oyster Pond  
Tél 0690 76 64 27



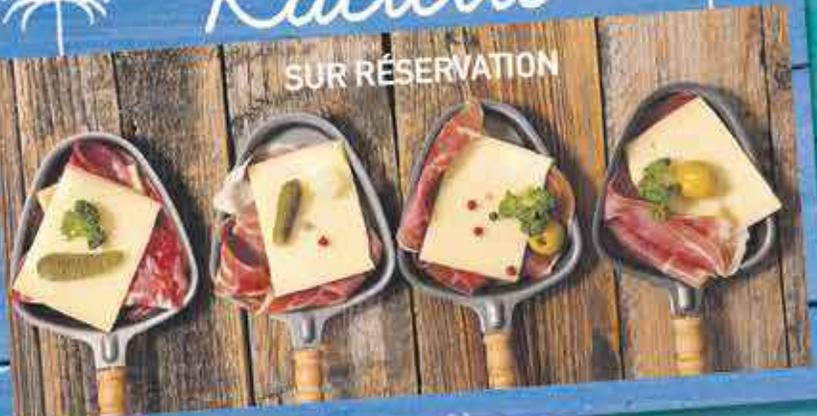
## Sunday Brunch

TOUS LES DIMANCHES  
de 10h30 à 14h

ŒUFS BÉNÉDICTES,  
FRUITS FRAIS, PAINS,  
VIENNOISERIE,  
CHARCUTERIE,  
CARPACCIO DE MAGRET

## Raclette

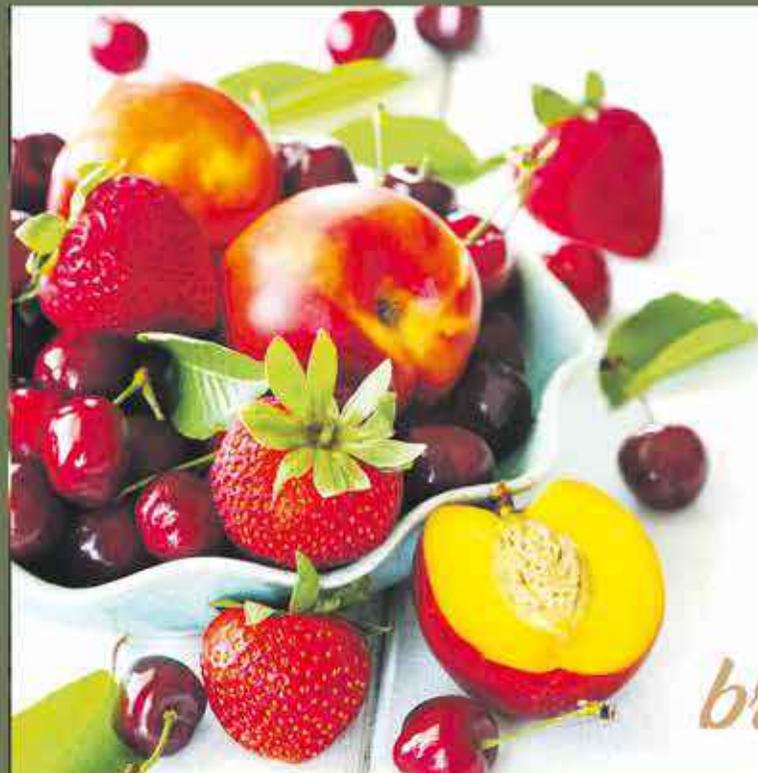
SUR RÉSERVATION



## French cuisine



## Pizzas



*Les fruits  
de saison  
sont au  
rendez vous  
chez  
bread n' butter*

origine origine   
EUROPE FRANCE



• FRESH MARKET •

Rue de l'Escale à Oyster Pond  
à côté du restaurant l'Oasis  
Ouvert 7/7 de 7h à 20h

0690 59 67 47